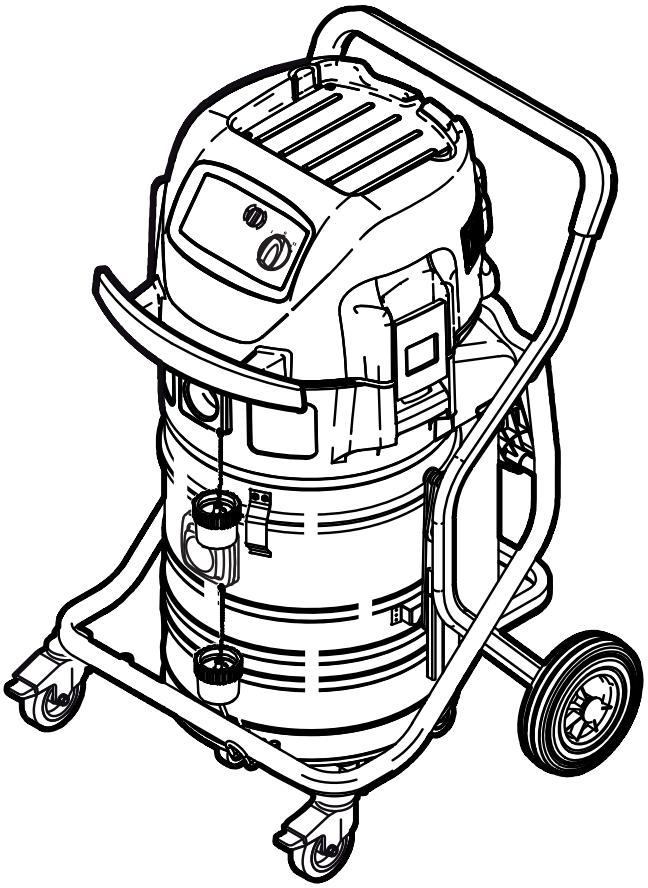
IVB 995-0H/M SD XC Type 22

QuickStartGuide

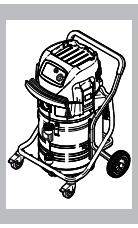


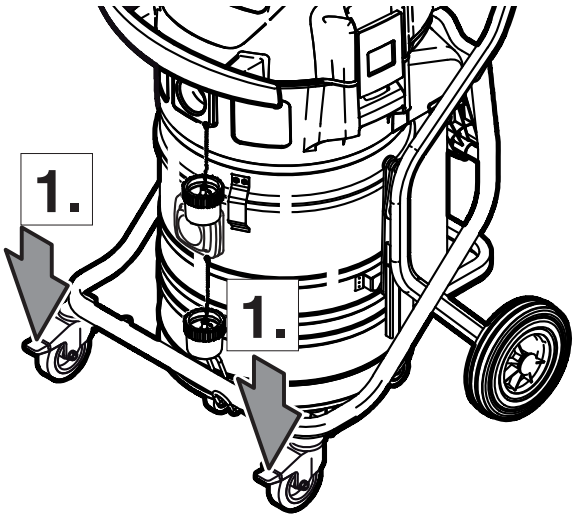
302003359 B

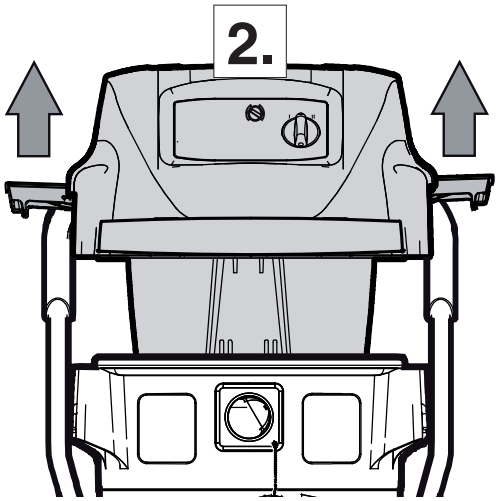
Printed in Hungary

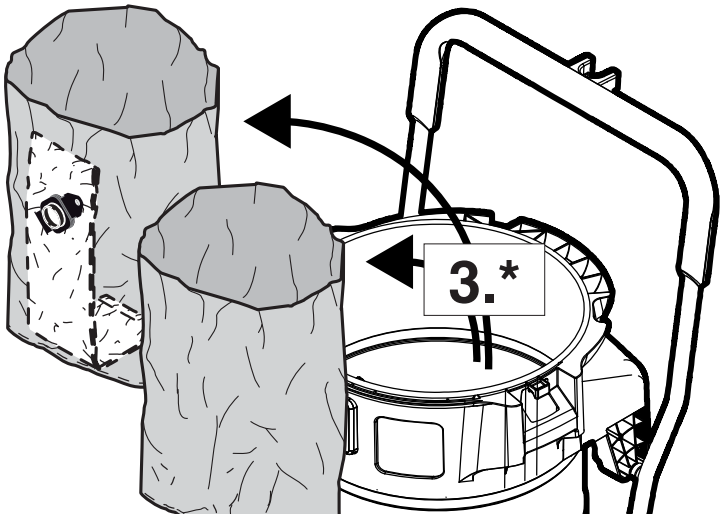
Nilfisk
setting standards

A

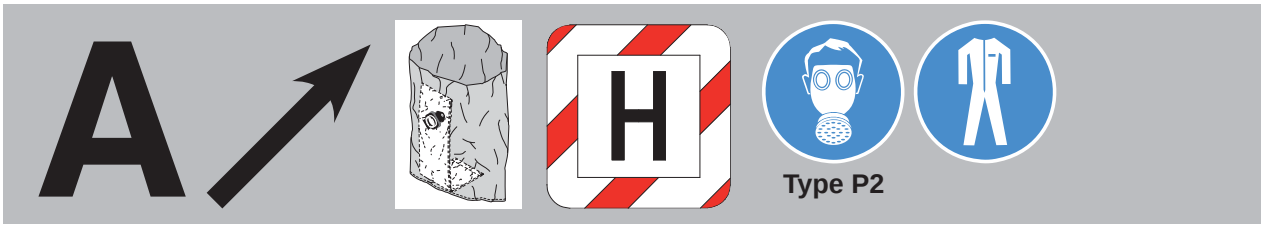


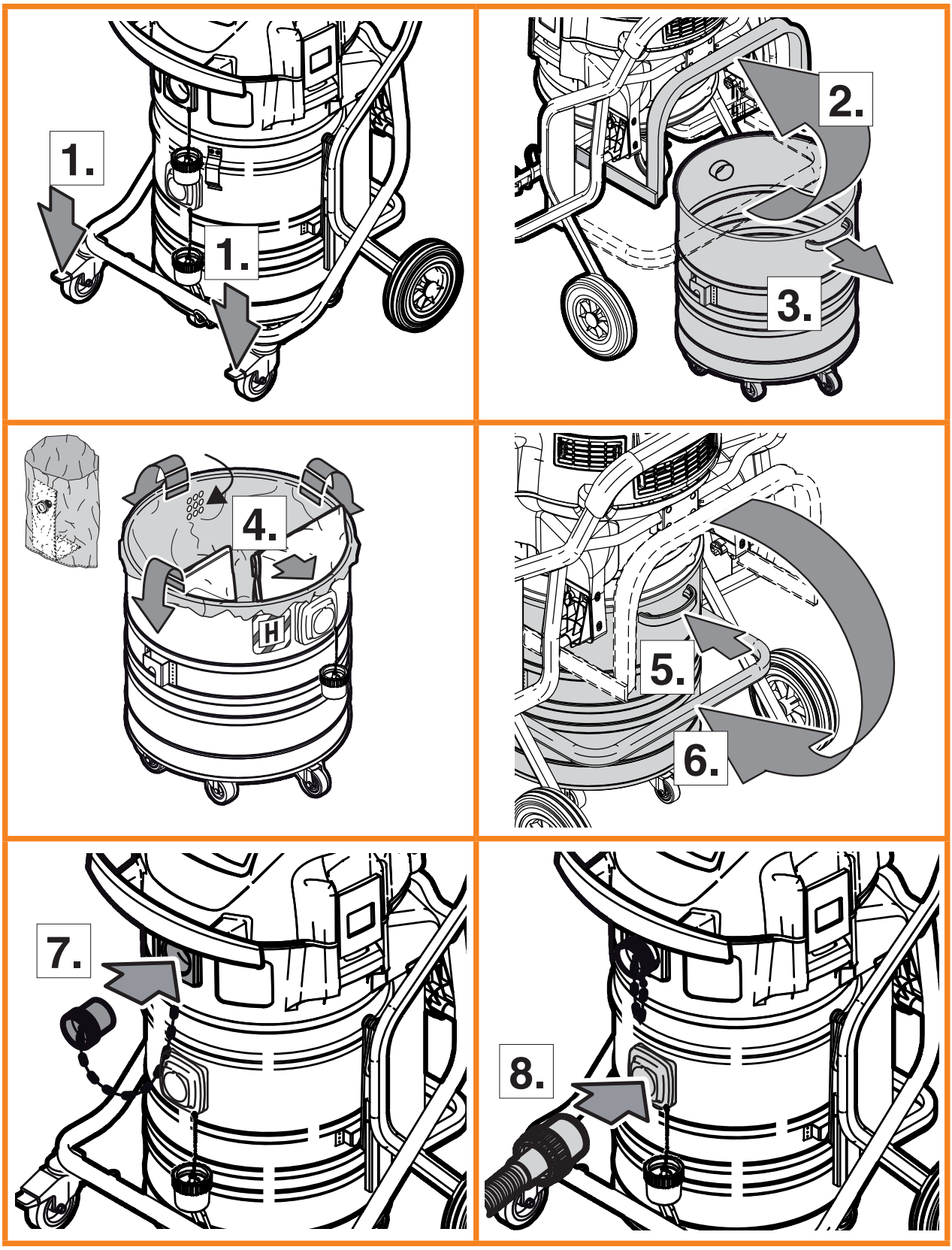


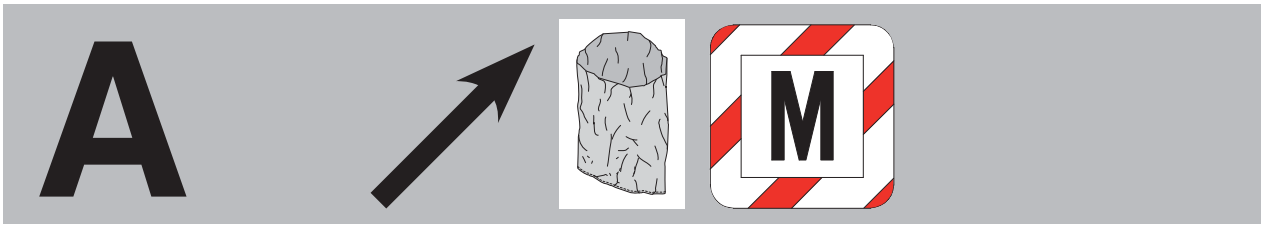


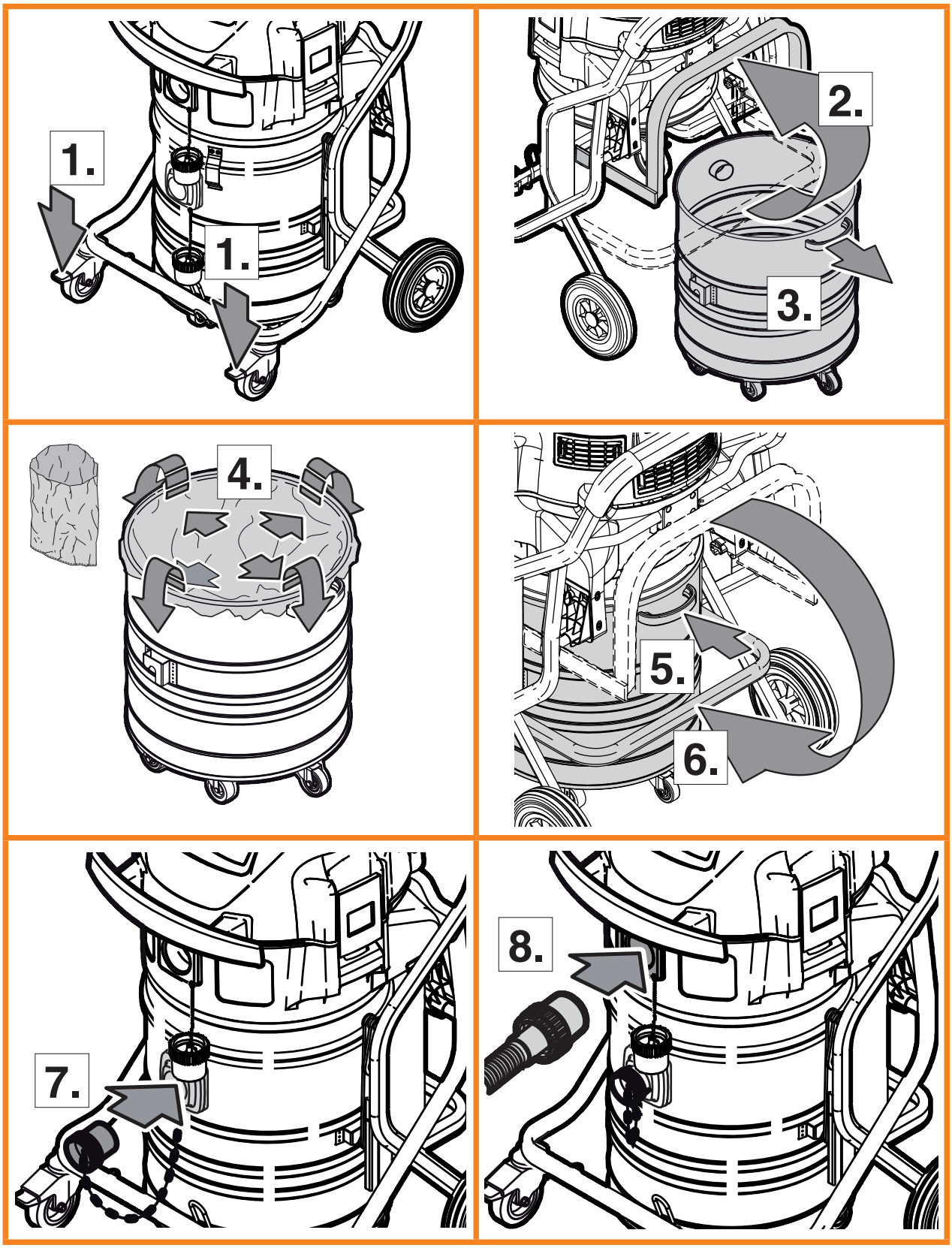


*) Option / Optional accessories


A
H
Type P2

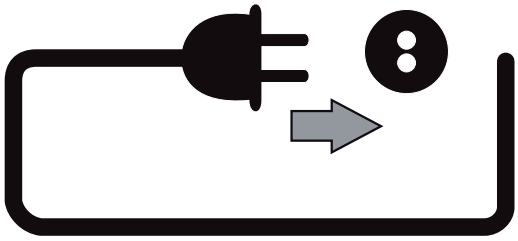

1.
1.
2.
3.
4.
H
5.
6.
7.
8.


A
M

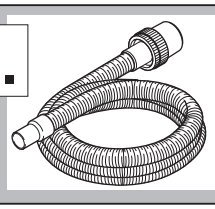

1.
1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.

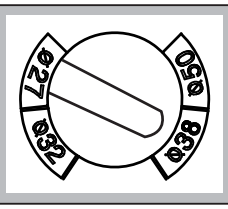
B

1.

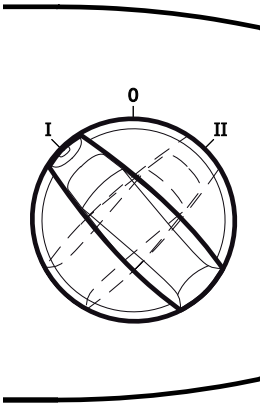


2.





ø27	ø27
ø32	ø32
ø38	ø38
ø50	ø50



3.

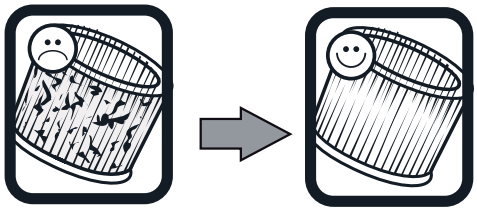
0 = ○

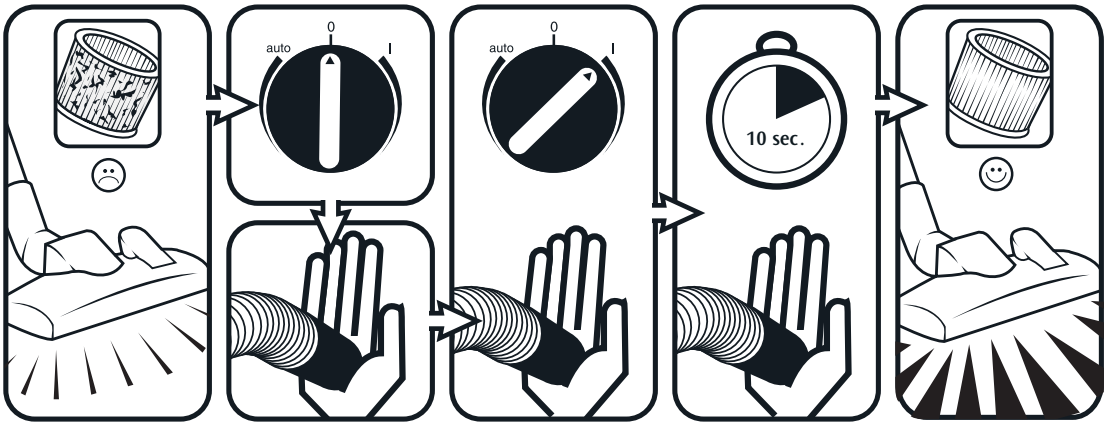
I = ◖

II = ●

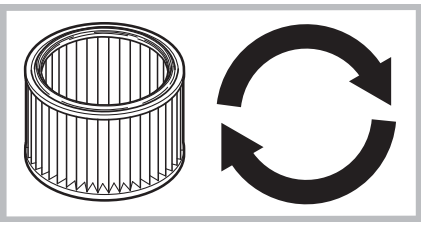
B

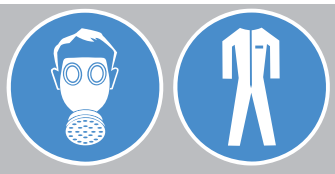
XtremeClean
Automatic Filter Cleaning System

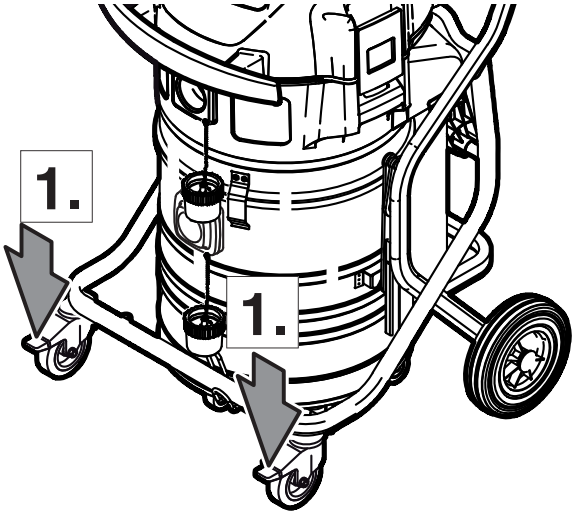


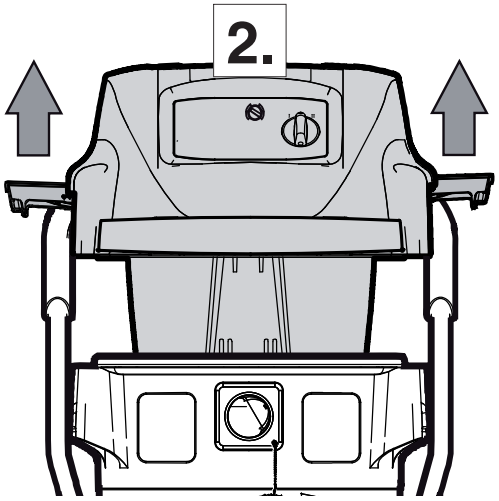


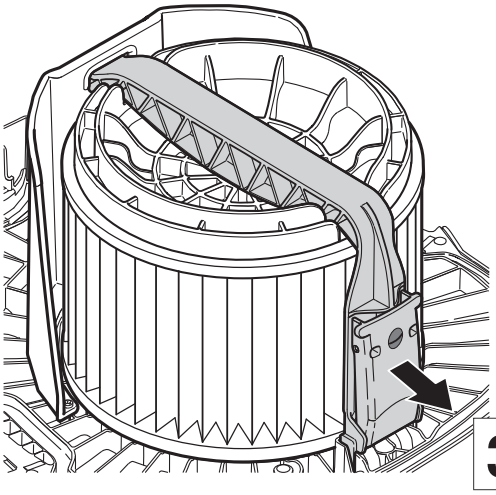
C

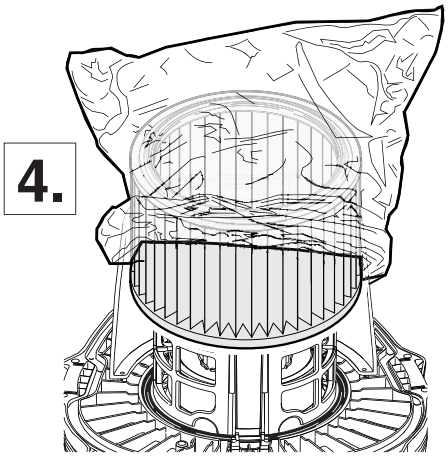


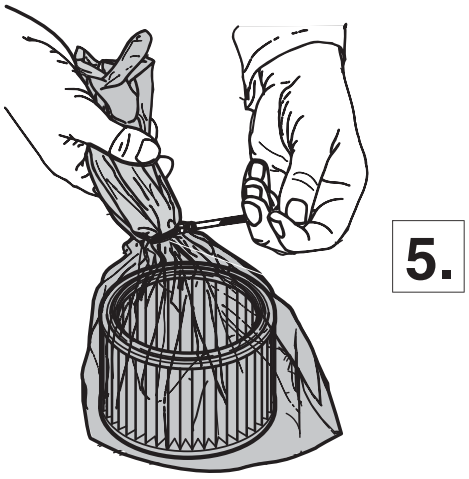




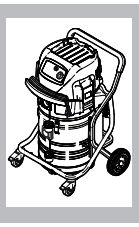


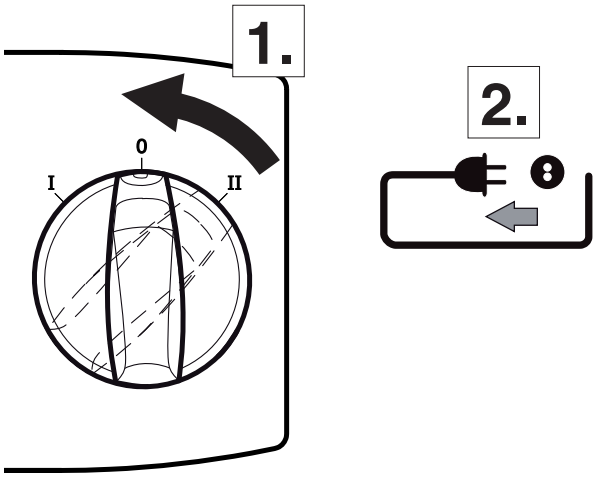


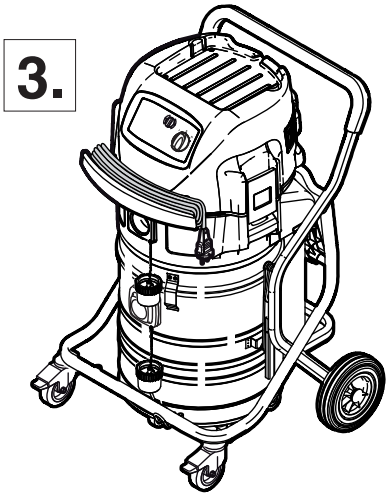




D







Sobre el presente documento

Este documento contiene informaciones de seguridad relevantes para el equipo y una instrucción de servicio breve.

Antes de poner en marcha el equipo, lea sin falta este documento completamente y guárdelo al alcance de la mano.

Otras ayudas

En las instrucciones de servicio, que puede descargar desde nuestra página Web: www.nilfisk-advance.com, encontrará informaciones detalladas sobre el equipo.

Para otro tipo de cuestiones, diríjase, por favor, al servicio técnico de Nilfisk-Advance en su país. Véase la cara dorsal de este documento.

Indicaciones importantes de seguridad

Señalización de indicaciones

PELIGRO

Peligro que puede causar de inmediato lesiones graves e irreversibles o la muerte.

ADVERTENCIA

Peligro que puede causar lesiones graves o la muerte.

PRECAUCIÓN

Peligro que puede causar lesiones leves o daños materiales.

El aparato
- solamente debe ser utilizado por personas que hayan sido instruidas en su manejo y expresamente encomendadas para esta tarea
- solamente debe ser utilizado en presencia de un supervisor
- no debe ser utilizado por niños

El personal de manejo tiene que haber sido instruido antes del trabajo sobre
- el manejo de la máquina
- los peligros que se derivan del material a aspirar
- la eliminación de residuos del material aspirado

1. Se debe omitir cualquier operación que encierre un riesgo de seguridad.
2. No aspire nunca sin filtro
3. Debe apagar el equipo y extraer el enchufe de la red en las siguientes situaciones:
   - antes de la limpieza y el mantenimiento
   - antes de cambiar piezas
   - antes de reequipar la máquina
   - al producirse espuma o salirse el líquido

La explotación de la máquina está sujeta a las disposiciones nacionales vigentes. Aparte de las instrucciones de servicio y las reglamentaciones obligatorias sobre prevención de accidentes que rigen en el país del usuario, hay que observar también las reglas técnicas reconocidas para el trabajo seguro y técnicamente correcto.

Uso previsto de la máquina

Desde 1997 existe una nueva clasificación de los polvos tóxicos y de los aspiradores correspondientes. La clasificación se regula por las normas IEC 60335-2-69 (a nivel mundial) y EN 60335-2-69 (a nivel europeo).

Clase de polvos M (media). A esta clase de polvos pertenecen polvos con valores MAK[1)] > 0,1 mg/m³ así como polvos de madera. Los aspiradores de esta clase son verificado como un todo. El factor de paso máximo es de 0,1%, la eliminación de residuos tiene que realizarse con baja contaminación de polvo.

Clase de polvo H (alta). A esta clase de polvos pertenecen polvos con valores MAK[1)], todos los polvos cancerígenos y los polvos que contienen agentes patógenos. Los aspiradores de esta clase son verificado como un todo. El factor de paso máximo es de 0,005%, la eliminación de residuos tiene que realizarse libre de polvo.

[1)] MAK = Concentración máxima en el puesto de trabajo

Los aspiradores que se usan en la Zona 22 se marcan como aspiradores de Tipo 22.

- Estos aparatos se pueden usar para recoger polvo de los tipos L, M o H.
- La Zona 22 se define como un entorno en el que existe polvo inflamable durante cortos periodos de tiempo (por ejemplo, menos de 10 horas anuales).
- Las máquinas del Tipo 22 se pueden usar para extraer el polvo.

Todos los aspiradores de seguridad tienen que disponer de una vigilancia del caudal para garantizar una velocidad de aire de $V_{mín}$ = 20 m/s.

El aspirador IVB 995-0H/M SD XC Tipo 22 es idóneo para la aspiración y succión de

- Líquidos no inflamables (punto de ignición a 55 °C o más).
- El serrín y los polvos peligrosos para la salud, incluidos los valores OEL, los polvos cancerígenos y los polvos que contienen gérmenes y patógenos.
- Polvo seco e inflamable en la Zona 22.

El aspirador IVB 995-0H/M SD XC Tipo 22 está homologado, además, para utilizarlo en el saneamiento de asbesto (TRGS 519).

El aparato sólo se puede utilizar para aspirar si está asegurado que no es posible succionar fuentes de ignición efectivas.

Los dispositivos conductores del aspirador, p. ej. los capós de las máquinas, y las piezas conductoras de máquinas de transformación, p. ej. aparatos de la categoría de protección II que no estén puestos a tierra a través del aparato, tienen que ser conectados a tierra de otro modo, con el fin de evitar cargas electrostáticas.

El aparato no es apropiado para aspirar con máquinas de trasformación en marcha que puedan generar fuentes de ignición.

Al desempolvar, tiene que existir un coeficiente de intercambio de aire suficiente si el aire de escape de la máquina vuelve al local que se limpia (se han de seguir al respecto las disposiciones nacionales vigentes).

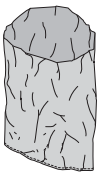
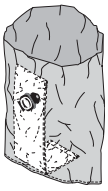
El equipo es idóneo para el uso industrial, p. ej. en

- Hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, locales comerciales, oficinas

Todo uso que vaya más allá de dicha finalidad será considerado como inadecuado. El fabricante no responderá de los daños resultantes.
Forma también parte de la utilización conforme a la finalidad: la observación de las condiciones de servicio, mantenimiento y entretenimiento prescritas por el fabricante. Véase las instrucciones de seguridad.

Manejo

En función de la peligrosidad de los polvos a succionar o aspirar, se ha de equipar el aspirador con los correspondientes filtros:

Clase de polvo	Bolsa de filtro/bolsa de eliminación de residuos	
• Polvos no peligrosos • Polvos no cancerígenos con valores MAK > 0,1 mg/m³ (se han de tener en cuenta la disposiciones nacionales)		Bolsa de eliminación de residuos (5 unidades) N°. de pedido 302001480
• Todos los polvos con valares MAK • Polvo de madera • Polvo explosivo, categoría de explosión St1, St2, St3 en zona 22		Bolsa de filtro de seguridad (5 unidades) N°. de pedido 302003473
• Todos los polvos con valares MAK • Polvo de madera • Polvo explosivo, categoría de explosión St1, St2, St3 en zona 22		Elemento filtrante „H“ N°. de pedido 107400564

[1] MAK = Concentración máxima en el puesto de trabajo

Clase de polvo	Bolsa de filtro/bolsa de eliminación de residuos	
• Polvo explosivo, categoría de explosión St1, St2, St3 en zona 22		Filtro del aire de admisió “TYPE 22” N°. de pedido 107400041

Antes de la aspiración/succión de polvos con valores MAK:

1. Verifique si están todos los filtros y si han sido colocados correctamente.
2. No ponga en servicio el aspirador con pinzas antiestáticas dañadas o que falten. Peligro de explosión debido a la descarga electrostática en atmósferas potencialmente explosivas.
3. El diámetro de la manguera y el ajuste del diámetro de manguera tienen que coincidir,
4. Mantenga tapada la manguera con el motor en marcha. Si la velocidad del aire en la manguera cae por debajo de 20 m/s, suena una señal de alarma acústica.

Transporte

1. Antes del transporte, cierre todos los bloqueos del recipiente de suciedad.
2. Cierre ambas bocas del recipiente de suciedad con los respectivos tapones.
3. No incline la máquina si en el recipiente de suciedad se encuentra líquido.
4. No eleve la máquina con un gancho de grúa.

Almacenamiento

1. Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Conexión eléctrica

1. Se recomienda conectar el aspirador por medio de un interruptor de corriente de defecto.
2. Al aspirar del polvo inflamable en la zona 22, las líneas de extensión, los acopladores y los adaptadores no deben ser utilizados.
3. Los conectores y los acoplamientos del cable de alimentación y de los cables alargadores deben ser impermeables.

Cable de prolongación

1. Utilice como cable de extensión sólo tipos de cable establecidos por el fabricante o en una ejecución de alta calidad. Véase las instrucciones de servicio.
2. En caso de utilización de un cable de prolongación, se ha de tener en cuenta el tamaño transversal mínimo del cable:

Largo del cable	Corte transversal	
	< 16 A	< 25 A
hasta 20 m	1,5 mm^2	2,5 mm^2
de 20 hasta 50 m	2,5 mm^2	4,0 mm^2

Mantenimiento, limpieza y reparación

En los siguientes trabajos se ha de cuidar de que no se levante polvo innecesariamente. Lleve puesta una máscara de protección de la respiración P2.
¡ATENCIÓN! En el saneamiento de asbesto se ha de llevar puesto, adicionalmente, vestido de uso único.

Lleve a cabo solamente aquellos trabajos de mantenimiento que se especifican en las instrucciones de servicio.

Quite siempre el enchufe de alimentación antes de realizar trabajos de limpieza y mantenimiento en el espirador.

En el mantenimiento y limpieza se ha de tratar la máquina de tal manera que no se convierta en fuente de peligro para el personal de mantenimiento y para otras personas.

En el área de mantenimiento

1. utilice una aireación forzada con filtro del aire
2. lleve puesta ropa protectora
3. el área de mantenimiento se ha de limpiar de tal modo que no accedan substancias peligrosas al entorno.

[1)] MAK = Concentración máxima en el puesto de trabajo

Antes de alejar la máquina de la zona contaminada por substancias peligrosas,
1. aspire la superficie exterior de la máquina, límpiela con un paño o empaquétela de forma estanca
2. evitando la distribución del polvo peligroso sedimentado.

Después de usar, en áreas contaminadas por asbestos, personal autorizado debe limpiar la máquina según TRGS 519.

Todas las piezas que no se pueden limpiar satisfactoriamente en los trabajos de mantenimiento y reparación se tienen que eliminar como residuos
1. empaquetados en bolas estancas
2. en consonancia con las ordenanzas vigentes sobre recogida de residuos.

Al menos una vez al año, un técnico de Nilfisk-ALTO o una persona con la formación adecuada debe realizar una inspección técnica que incluya filtros, presión del aire y mecanismos de control. Según AA.22.201.2 a los aparatos de clase H se les debe revisar la capacidad de filtrado anualmente. Si la eficiencia del filtro no cumple los requisitos para polvo de clase H, se debe sustituir el filtro y probar el filtro nuevo según AA.22.201.2.

Garantías

Sirven de garantía y saneamiento nuestras condiciones generales de negocio.
Los cambios de propio arbitrio del equipo, la utilización de piezas de recambio y accesorios incorrectos, así como su uso no reglamentario, excluyen las responsabilidades de fabricante por los daños que resulten de ello.

Comprobaciones

Comprobaciones electrotécnicas deben ser llevadas a cabao según las prescripciones de Prevención de accidentes (BGV A3) y conforme a DIN VDE 0701 1a Parte y 3a Parte. Estas comprobaciones son necesarias, conforme a DIN VDE 0702, en periodos de tiempos regulares y después de reparaciones y cambios.

Fuentes de peligro

Electricidad

PELIGRO

Descarga eléctrica debida a un cable de conexión a la red defectuoso.

El tocar un cable de conexión a la red defectuoso puede causar lesiones graves o mortales.

1. No deteriorar el cable eléctrico (p. ej. pisándolo, tirando de él o aplastándolo).
2. Comprobar en intervalos regulares si el cable tiene algún deterioro o desgaste.
3. Haga cambiar un cable de conexión a la red defectuoso por el servicio técnico de Nilfisk-Advance o por un técnico electricista antes de seguir utilizando el equipo.

PELIGRO

Piezas conductoras de tensión en la parte superior del aspirador

El contacto con piezas conductoras de tensión es causa de lesiones graves o mortales.

1. No salpique nunca con agua la parte superior del aspirador.

PRECAUCIÓN

Daño debido a una tensión de red inadecuada

El equipo puede resultar dañado si se conecta a una tensión de red inadecuada.

1. Asegúrese de que la tensión de la red coincida con la que indica la placa de características.

[1)] MAK = Concentración máxima en el puesto de trabajo

Aspiración de líquidos

PRECAUCIÓN

Aspiración de líquidos.

Las máquinas con contenedores deponibles (SD) no poseen, por razones constructivas, vigilancia automática del nivel de llenado. La máquina puede dañarse debido a sobrellenado o por derrame del líquido aspirado.

1. No aspire nunca más de 40 litros de una sola vez.
2. Apague el aspirador y vacíe el depósito de suciedad.

Materiales peligrosos

ADVERTENCIA

Materiales peligrosos

La aspiración de materiales peligrosos puede causar lesiones graves o mortales.

1. No se pueden aspirar los siguientes materiales:
   - materiales calientes (cigarros ardiendo, cenizas calientes, etc.)
   - líquidos combustibles, explosivos y agresivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.)
   - polvos combustibles mezclados con líquidos
   - substancias explosivas o clasificadas como tales en el sentido del §1 de la Ley de explosivos
   - polvos combustibles con una energía mínima de ignición extremamente baja ME < 1 mJ (se han de respetar las normativas nacionales)

Utilización en el saneamiento de asbesto

ADVERTENCIA

Al aspirar asbesto o materiales que contengan asbesto:

1. Utilizar el aspirador IVB 995-0H/M SD XC Tipo 22.
2. Utilizar manguera de aspiración con un diámetro de 36 mm.

Se ha de asegurar un transporte libre de polvo de la máquina y de las partes contaminadas (manguera, lanza de mano, boquillas, etc.) mediante bolsas de plástico que puedan ser cerradas. Tras su utilización en zonas cercadas en el sentido de TRGS 519, el aspirador de asbesto no se puede volver a utilizar en las llamadas zonas blancas. Sólo cabe hacer excepciones si el espirador de asbesto ha sido descontaminado anteriormente por un experto en el sentido de TRGS 519 no. 2.7 (esto es, no sólo la cubierta exterior, sino también la cámara de refrigeración de aires, los sitios de montaje de equipos eléctricos, estos mismos equipos, etc.). Ello tiene que quedar documentado por escrito y firmado por el experto.

Al aspirar polvos conteniendo amianto, el aire que se ha limpiado no debe ser reconducido al interior de la sala o espacio de trabajo. Utilicen para desviar el aire de salida el adaptador de aire de salida con una longitud máxima de 4 metros y un diámetro de 50 mm como mínimo.

[1)] MAK = Concentración máxima en el puesto de trabajo

Piezas de recambio y accesorios

PRECAUCIÓN

Piezas de recambio y accesorios.

Al aspirar del polvo inflamable en la zona 22: Utilice solamente los accesorios que son certificados por el fabricante del tipo 22 máquina. El uso de otros accesorios puede causar el peligro de la explosión.

El uso de piezas de recambio y accesorios no originales puede mermar la seguridad del equipo.

1. Utilice únicamente piezas de recambio y accesorios de Nilfisk-Advance.
2. Utilice solamente los cepillos suministrados con la máquina o las establecidas en las instrucciones de manejo.

Vaciar el depósito de suciedad

PRECAUCIÓN

Materiales de aspiración polucionantes

Los materiales de aspiración pueden constituir un peligro para el medio.

1. Elimine el material aspirado siguiendo las disposiciones legales sobre recogida de residuos.

Entrega del aparato para su reciclaje

Inutilice inmediatamente el aparato fuera de uso.

1. Extraiga el enchufe
2. Corte el cable de conexión a la corriente.
3. ¡No tire aparatos eléctricos a la basura doméstica!

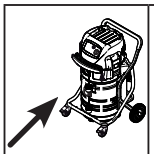
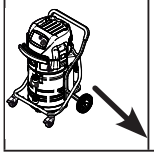
Conforme a la directriz europea 2002/96/CE sobre aparatos viejos eléctricos y electrónicos, se tienen que recoger los aparatos eléctricos usados y entregar a un reciclaje según las normas medioambientales.

Instrucción breve

En las páginas 2 – 8 encontrará una instrucción breve, neutra respecto al lenguaje, que le sirve de apoyo en la puesta en marcha, en el servicio y el almacenamiento del equipo. Esta instrucción breve no debe ser considerada como una sustitución de las instrucciones de servicio por separado, que describen el equipo detalladamente. Las instrucciones de servicio suministran, además, informaciones adicionales sobre el manejo, mantenimiento y reparación del equipo.

Significación de los símbolos

Las instrucciones de acción están divididas en 4 áreas, que están representadas por símbolos.

	A Antes de la puesta en servicio por primera vez
	B Manejo / servicio
	C Cambiar el elemento filtrante „H“
	D Después del trabajo

Un asterisco (*) hace referencia a variantes de modelos o a accesorios especiales. Compruebe que su equipo está provisto de los elementos de manejo y accesorios especiales mostrados. Si éste no es el caso, continúe con el siguiente paso.

[1] MAK = Concentración máxima en el puesto de trabajo

	IVB 995-0H/M SD XC Type 22
	EU / GB 230 V
U [V]	230
f [Hz]	50/60
PIEC [W]	2 x 1100
IP	IP 54

CE	EC conformity declaration
NILFISK-ADVANCE A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby	
Product:	Vacuum cleaner for wet and dry operation
Model:	IVB 995-0H/M SD XC Type 22
Description:	230-240 V~, 50/60 Hz, 2x1200W Dust Class M and H ATEX Zone 22 Ex II 3D T 135 °C IP 54
The design of this appliance complies with the following provisions:	EC - Machinery Directive 2006/42/EC EC - Directive EMC 2004/108/EC EC - Explosive Atmosphere directive 94/9/EC „ATEX“
Applied harmonized standards:	EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004), EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006), EN 61241-1 (2004), EN 61241-10 (2004)
Applied national standards and technical specifications:	EN 60335-2-69 (2004) IEC 60335-2-69 (2008)
Anton Sørensen General Manager EAPC Technical Operations	Brøndby, 2008-06-01

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Denmark
Tel.: +45 43 23 81 00
Fax: +45 43 43 77 00
www.nilfisk-advance.com